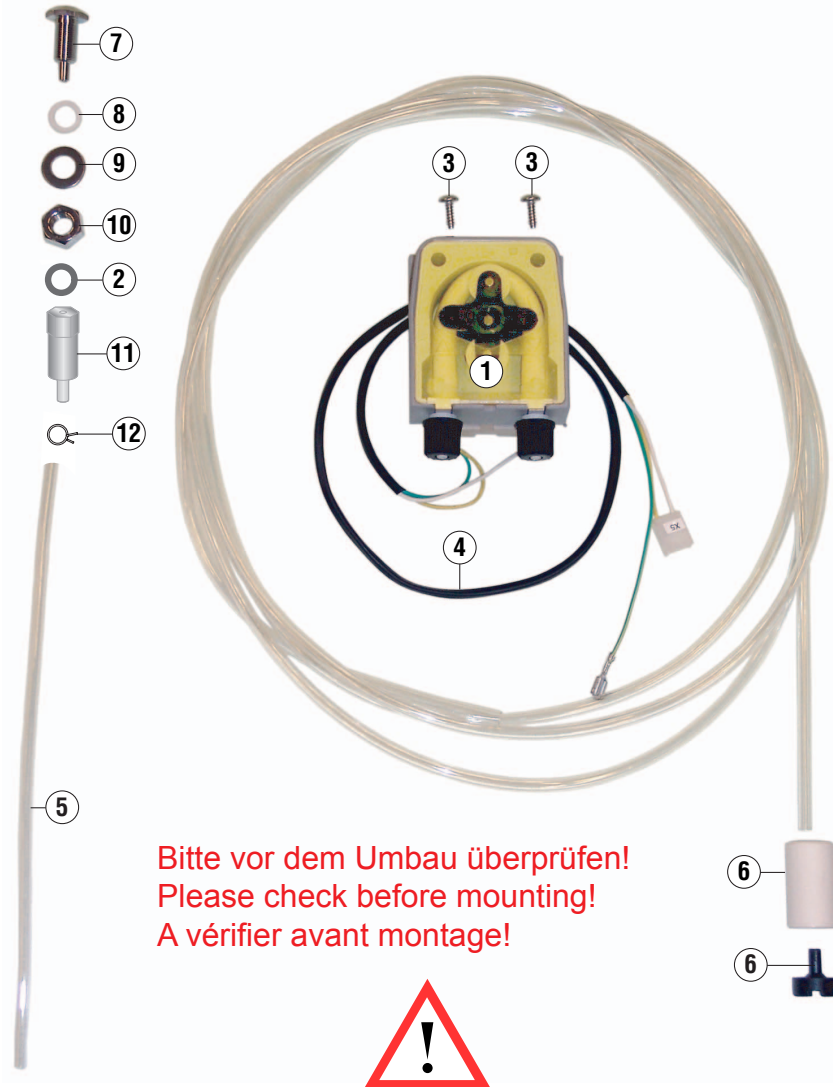


Einbaukit - Reiniger-Dosierpumpe 402/502 (01-240786-001)
Installation kit - Detergent dosage pump 402/502 (01-240786-001)
Kit de montage - Pompe de dosage détergent 402/502 (01-240786-001)



Bitte vor dem Umbau überprüfen!
Please check before mounting!
A vérifier avant montage!

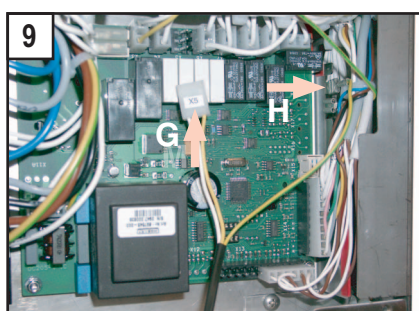
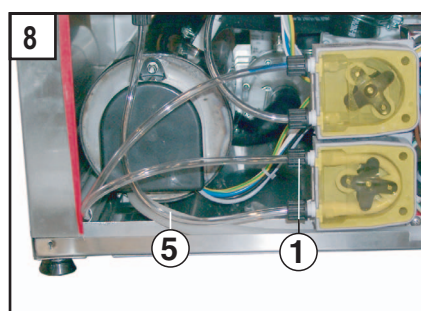
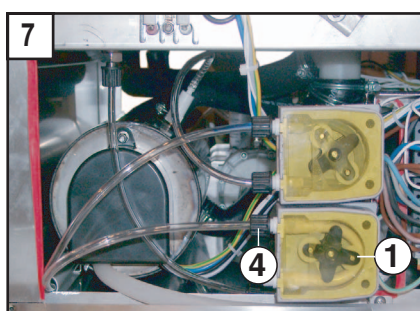
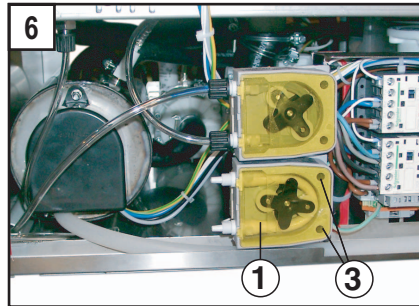
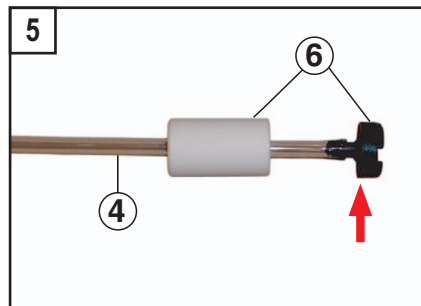
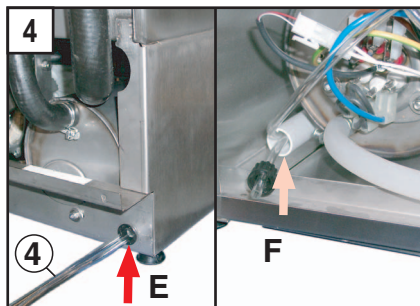
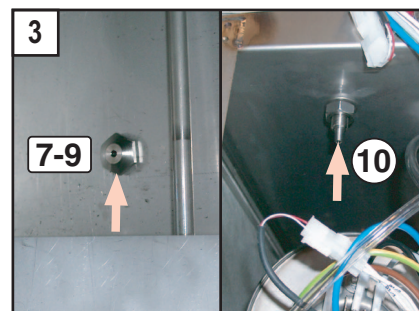
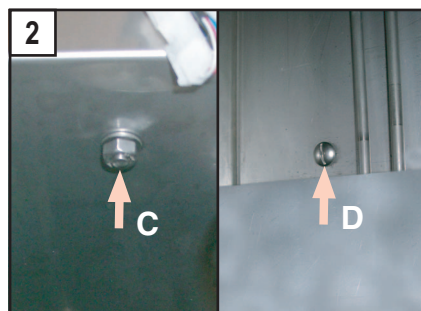


**Nur von autorisiertem Elektriker nach den örtlichen Vorschriften ausführen lassen (VDE 0100).
 Bauseitigen Hauptschalter ausschalten!**

**Must be carried out by an authorized electrician according to the national and local codes!
 Switch off mains switch at site!**

**Doit être exécuté par un électricien autorisé conformément aux règles de l'art et aux
 règlements en vigueur. Couper l'alimentation électrique de la machine!**

| | | | | | |
|-----|---------------|------|----------------|-----------------|--------------------|
| 1) | 00-775556-012 | (1x) | Dosierpumpe | Dosage pump | Pompe de dosage |
| 2) | 00-276903-059 | (1x) | O-Ring | O-ring | O-ring |
| 3) | 00-602682-000 | (2x) | Schraube | Screw | Vis |
| 4) | 01-246301-001 | (1x) | Saugschlauch | Suction hose | Tuyau d'aspiration |
| 5) | 01-246301-010 | (1x) | Druckschlauch | Pressure hose | Tuyau de pression |
| 6) | 00-775239-001 | (1x) | Fußventil | Suction valve | Soupape |
| 7) | 01-240071-001 | (1x) | Einspritzdüse | Injector | Injecteur |
| 8) | 00-774072-003 | (2x) | Teflonscheibe | Teflon washer | Rondelle de teflon |
| 9) | 00-602288-000 | (1x) | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 10) | 00-609432-000 | (1x) | Mutter | Nut | Ecrou |
| 11) | 01-240452-001 | (1x) | Gewindenippel | Threaded nipple | Raccord fileté |
| 12) | 00-324510-068 | (1x) | Schlauchklemme | Hose clamp | Collier de tuyau |



| | | |
|--|---|--|
| <p>1 Tank vollständig entleeren, Hauptschalter ausschalten oder Stecker ziehen. Befestigungsschrauben (A) lösen und vordere untere Verkleidung (B) entfernen.</p> | <p>Empty the tank completely, switch off main switch or unplug the electrical supply. Loosen the mounting screws (A) and remove the lower front panel (B).</p> | <p>Vider complètement le bac, mettre l'interrupteur principal hors service ou débrancher la prise. Desserrer les vis de fixation (A) et retirer le revêtement inférieur avant (B).</p> |
| <p>2 Mutter (C) des Blindstopfens am Tankboden lösen und Blindstopfen (D) entfernen.</p> | <p>Loosen the nut (C) from the plug at the tank bottom and remove the plug (D).</p> | <p>Desserrer l'écrou (C) du bouchon de remplissage situé sur le fond du réservoir et retirer le bouchon (D).</p> |
| <p>3 Einspritzdüse (7-9) am Tankboden anbringen und durch Mutter (10) befestigen.</p> | <p>Mount the injector (7-9) at the tank bottom and fix it by nut (10).</p> | <p>Mettre la buse d'injection (7-9) en place sur le fond du réservoir et la fixer à l'aide de l'écrou (10).</p> |
| <p>4 Saugschlauch (4) durch Tülle (E) am Rahmen durchschieben und durch Schutzrohr (F) ziehen.</p> | <p>Drag the suction hose (4) through the socket (E) at the frame and the protection pipe (F).</p> | <p>Faire passer le flexible d'aspiration (4) au travers de la douille (E) située sur le cadre et la tirer au travers du tube de protection (F).</p> |
| <p>5 Fußventil und Gewicht (6) am Ende des Saugschlauchs (4) anbringen.</p> | <p>Mount the suction valve and weight (6) at the end of the suction hose (4).</p> | <p>Mettre en place le robinet de freinage et le lest (6) à l'extrémité du flexible d'aspiration (4).</p> |
| <p>6 Dosierpumpe (1) am Rahmen der Maschine durch Schrauben (3) befestigen.</p> | <p>Fix the dosage pump (1) at the frame of the machine by screws (3) end of the suction hose.</p> | <p>Fixer la pompe de dosage (1) sur le cadre de la machine à l'aide des vis (3).</p> |
| <p>7 Saugschlauch (4) mit dem Saugstutzen der Dosierpumpe (1) verbinden.</p> | <p>Connect the suction hose (4) with the suction point of the dosage pump (1).</p> | <p>Connecter le flexible d'aspiration (4) avec la tubulure d'aspiration de la pompe d'aspiration (1).</p> |
| <p>8 Druckschlauch (5) mit dem Druckstutzen der Dosierpumpe (1) verbinden.</p> | <p>Connect the pressure hose (5) with the pressure point of the dosage pump (1).</p> | <p>Connecter le flexible d'aspiration (5) avec la tubulure d'aspiration de la pompe de dosage (1).</p> |
| <p>9 Dosierpumpen-Anschluss „X-5“ (G) mit der dafür vorgesehenen Stelle an der Steuerplatine verbinden. Gelb-grünes Erdungskabel mit Rahmen (H) verbinden. Vordere untere Verkleidung (B) wieder anbringen und durch Anziehen der Schrauben (A) befestigen (siehe Abb.1).</p> | <p>Connect (G) the dosage pump supply „X-5“ with the corresponding connection point of the control board. Connect the yellow-green grounding cable with the frame (H). Set the lower front panel (B) back in place (see Fig.1) and tighten by the screws (A).</p> | <p>Raccorder l'embout de la pompe de dosage « X-5 » (G) sur l'emplacement prévu à cet effet sur la platine de commande. Connecter le câble de masse jaune-vert avec le câble (H). Remettre en place les revêtements avant et arrière (B) et les fixer en serrant les vis (A), voir Fig. 1.</p> |